

TIMON ELECTRIQUE

ECL10-BPT-001

Référence 1418048100

MODE D'EMPLOI



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le timon de remorquage avant d'avoir lu et compris ce mode d'emploi.

NOTE :

Veuillez vérifier les références de votre modèle à la dernière page de ce document ainsi que sur la plaque signalétique d'identification.

Conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVANT-PROPOS

Avant d'utiliser le timon, lisez attentivement cette NOTICE D'INSTRUCTION ORIGINALE et comprenez parfaitement l'utilisation du timon. Une mauvaise utilisation peut créer un danger.

Cette notice décrit l'utilisation de différents timons de remorquage. Lors de l'utilisation et de l'entretien du timon, assurez-vous qu'il s'applique à votre type.



Le chapitre 11 décrit les dispositions et réglementations destinée au marché américain. Respectez ces instructions et ces prescriptions si vous utilisez le timon sur le marché américain !

Conservez cette notice pour référence ultérieure. Si des étiquettes d'avertissement ou de danger sont endommagées ou perdues, veuillez contacter votre revendeur local pour les remplacer.

Ce timon est conforme aux exigences des normes EN 3691-1 ; -5 (Chariots de manutention - exigences de sécurité et vérification, partie 1 ; partie 5), EN 12895 (Chariots de manutention - compatibilité électromagnétique), EN 12053 (Sécurité des chariots de manutention - méthodes d'essai pour la mesure des émissions sonores), EN 1175 (Sécurité des chariots de manutention - exigences électriques), à condition que le timon soit utilisé conformément à l'usage décrit.

ATTENTION :

- Les déchets dangereux pour l'environnement, tels que les batteries, l'huile et les appareils électroniques, ont un effet négatif sur l'environnement ou la santé s'ils sont mal manipulés.
- Les déchets doivent être triés et mis dans des poubelles solides en fonction des matériaux et être collectés, éliminés ou recyclés par les services spécialisés locaux. Pour éviter toute pollution, il est interdit de jeter les déchets dans des contenants quelconques.
- Pour éviter les fuites lors de l'utilisation des produits, l'utilisateur doit tenir à sa disposition des matériaux absorbants (sciure de bois ou chiffon sec) pour absorber immédiatement toute fuite d'huile. Pour éviter une pollution secondaire de l'environnement, les matériaux absorbants utilisés doivent être remis aux services spéciaux des collectivités locales.
- Nos produits sont soumis à des développements permanents. Cette notice n'est destinée qu'à l'utilisation et à l'entretien du timon électrique, nous vous prions de bien vouloir comprendre qu'il ne peut être tenu compte de certaines particularités non décrites dans cette notice.



REMARQUE : Dans la notice, le symbole de gauche signifie avertissement et danger, ce qui peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect.

Copyright

Les droits d'auteur restent la propriété de la société mentionnée sur le certificat CE à la fin de ce document ou, en cas de vente aux Etats-Unis, de l'entreprise mentionnée sur l'autocollant de la société.

TABLE DES MATIÈRES

1. UTILISATION CORRECTE	2
2. DESCRIPTION DU TIMON DE PALETTES	3
a. Vue d'ensemble des principaux composants	3
b. Données techniques principales	5
c. Description des dispositifs de sécurité et des étiquettes d'avertissement (Europe et autres, sauf USA)	6
d. Plaque d'identification	7
3. AVERTISSEMENTS, RISQUES RÉSIDUELS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7
4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT, DÉMANTÈLEMENT	8
a. Mise en service	8
b. Transport	8
c. Remisage	9
5. VÉRIFICATION QUOTIDIENNE	9
6. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	9
a. Parking	10
b. Déplacement	10
c. Pilotage	11
d. Freinage	11
e. Dysfonctionnements	11
f. Urgence	11
7. MISE EN CHARGE ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE	11
a. Remplacement	12
b. Indicateur de batterie	12
c. Chargement	12
8. ENTRETIEN RÉGULIER	13
a. Liste de contrôle pour l'entretien	13
b. Points de graissage	15
c. Contrôle des fusibles électriques	15
d. Pneumatiques	15
10. CÂBLAGE / SCHÉMA DE CÂBLAGE	17
a. Schéma du circuit électrique	17
11. DISPOSITIONS DESTINÉES AU MARCHÉ US-	18
a. Avant-propos/ Conformité	18
b. Description des étiquettes d'avertissement (uniquement pour le marché américain)	19
a. Données techniques pour le marché américain	21
12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (valable, si vendu au sein de l'UE)	1
F] Déclaration de conformité CE	1
[D] EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	1
[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING	1

1. UTILISATION CORRECTE

Ce timon doit être utilisé conformément à la présente notice d'utilisation.

Une mauvaise utilisation peut causer des blessures ou endommager le matériel.

L'opérateur/la société d'exploitation doit veiller à l'utilisation correcte et doit s'assurer que ce timon est utilisé uniquement par du personnel formé et autorisé à utiliser ce timon.

Le timon doit être utilisé sur des surfaces solides, lisses, préparées, planes et adéquates. Le timon est destiné à être utilisé en intérieur avec des températures ambiantes comprises entre +5°C et +40°C et pour des travaux légers sans avoir à franchir des obstacles ou des nids de poule en permanence. Il est interdit de l'utiliser sur les rampes. Pendant le travail, la charge doit être placée approximativement sur le plan longitudinal médian du timon.

Il est interdit de soulever ou de transporter des personnes.

La capacité est indiquée sur l'autocollant de capacité ainsi que sur la plaque signalétique d'identification. L'exploitant doit tenir compte des avertissements et des consignes de sécurité.

L'éclairage de service ambiant doit être au minimum de 50 Lux.

Modification

Aucune modification ou transformation de ce timon susceptible d'influer, par exemple, sur les normes de capacité, de stabilité ou de sécurité du timon ne doit être apportée sans l'accord écrit préalable du constructeur d'origine du timon, de son représentant autorisé ou d'un successeur de celui-ci. Il s'agit notamment de modifications affectant, par exemple, le freinage, la direction, la visibilité et l'ajout d'accessoires amovibles. Lorsque le fabricant ou son successeur approuve une modification ou une altération, il doit également apporter et approuver les changements appropriés à la plaque de capacité, aux autocollants, aux étiquettes et aux notices d'utilisation et d'entretien.

Le non-respect de ces instructions annule la garantie.

2. DESCRIPTION DU TIMON

a. Vue d'ensemble des principaux composants

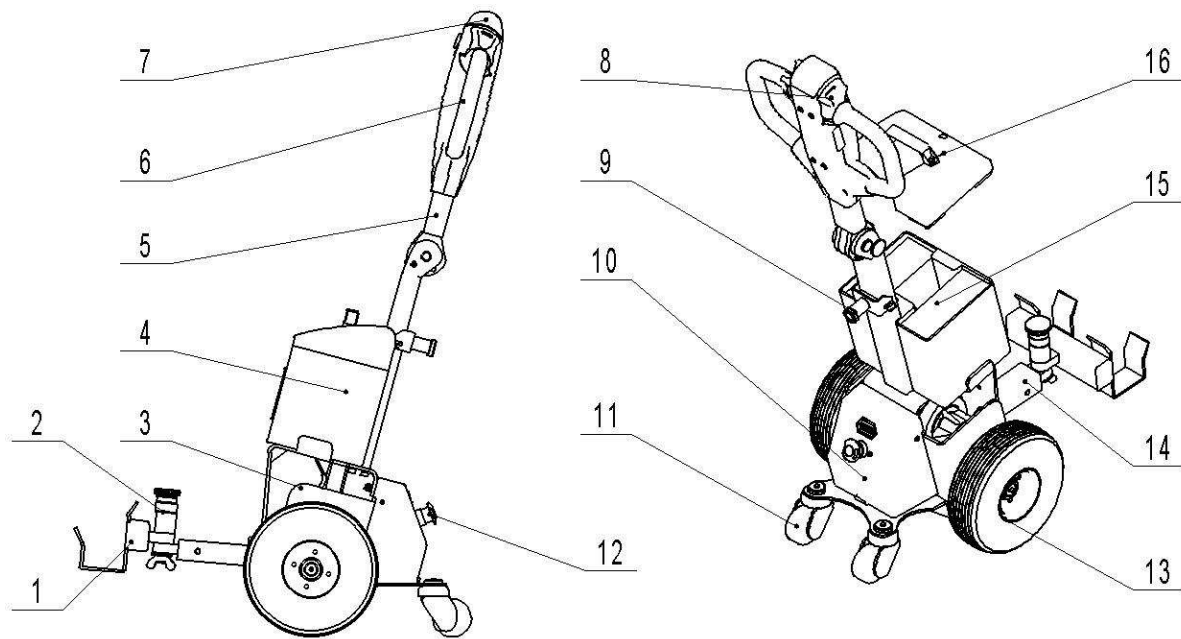


Fig. 1 : Vue d'ensemble des principaux composants

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Rack/ Support | 9. Porte-batteries |
| 2. Charnière | 10. Couverture des instruments |
| 3. Chassis | 11. Roulettes |
| 4. Boîtier avec batteries | 12. Bouton d'urgence combiné |
| 5. Bras de timon | 13. Roue motrice |
| 6. Tête de timon | 14. Cadre de traction |
| 7. Bouton poussoir de sécurité souple | 15. Batterie |
| 8. Accélérateur (bouton papillon) | 16. Couvercle de la batterie |

b. Données techniques principales

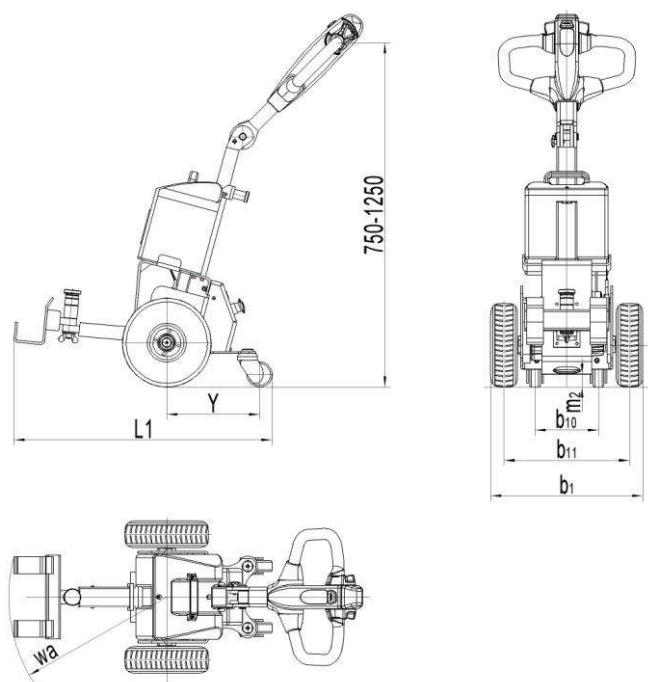


Fig. 2 : Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Principales caractéristiques techniques de la version standard

Fiche technique pour timon industriel selon VDI 2198				
Caractéristiques	1.2	Désignation du type du fabricant		T E10
	1.3	Alimentation (batterie, diesel, essence, gaz, notice)		Batterie
	1.4	Type d'opérateur		Conducteur accompagnant
	1.5	Capacité de charge / charge nominale	Q(t)	1.0
	1.7	Force de traction nominale	F(N)	200
	1.9	Empattement	Y (mm)	325
Poids	2.1	Poids de service	kg	62
	2.3	Charge par essieu, à vide avant/arrière	kg	46/16
Châssis de roue	3.1	Pneus		R+PU
	3.2	Taille des pneus, avant	Ø x l (mm)	Ø250X80
	3.3	Taille des pneus, arrière	Ø x l (mm)	Ø75X32
	3.5	Roues, nombre avant/arrière (x=roues motrices)		2X+2/—
	3.6	Bande de roulement, avant	b10 (mm)	185
	3.7	Bande de roulement arrière	b11 (mm)	380
Pneus, Châssis	4.9	Hauteur du timon en position d'entraînement min./max.	h14 (mm)	750/1250
	4.19	Longueur totale	l1 (mm)	810
	4.21	Largeur totale	b1 (mm)	490
	4.32	Garde au sol, centre de l'empattement	m2 (mm)	38
	4.35	Rayon de braquage	Wa (mm)	475
Performances	5.1	Vitesse de déplacement, en charge/à vide	km/h	4.2/4.5
	5.5	Traction du timon, en charge/à vide	N	200 /—
	5.6	Force de traction max. en charge/à vide	N	450/—
	5.10	Frein de service		Électromagnétique

d. Plaque d'identification

1	Type	xxx	Option	xxxxx	
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	
3	Towing force 60 min	xxx N	Towing force 5 min	xxx N	8
4	System voltage	xxx V	Nominal power	xxx kW	9
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx/xxxkg	10
6	Max. supporting force	xxx N			11
7	XXXX XXXX XXXXXXXX XXXXX/XXXXX			CE	12

En cas de vente à l'UE, ici le lieu du marquage CE

Fig. 4 : Plaque signalétique

- | | |
|---|--|
| 1 Désignation, type | 7 Nom et adresse du fabricant |
| 2 Numéro de série | 8 Option |
| 3 Force de traction S2 60 min. | 9 Année de fabrication |
| 4 Tension d'alimentation en V | 10 Force de traction S2 5 min. |
| 5 Masse propre (poids propre) en kg sans batterie | 11 Puissance nominale S2 60 min. en kW |
| 6 Force d'appui maximale | 12 Poids minimum et maximum de la batterie |

3. AVERTISSEMENTS, RISQUES RÉSIDUELS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



NE PAS

- Permettre à une personne autre que le conducteur de se tenir devant ou derrière le timon lorsqu'il est en mouvement.
- Surcharger le timon.
- Mettre le pied devant les roues, vous risquez de vous blesser.
- Soulever des personnes, qui pourraient tomber et subir de graves blessures.
- Pousser ou tirer des charges
- Utiliser ce timon sur des rampes
- Utiliser le timon avec une charge instable, déséquilibrée et non stable.
- Utiliser le timon sans l'autorisation écrite du fabricant.
- Soulever des charges qui pourraient devenir instables sous l'effet du vent. En cas de vent, vérifier que n'a pas d'influence sur la stabilité du chargement.

Surveillez les différences de niveau des sols lorsque vous conduisez. La charge peut basculer ou le timon peut devenir incontrôlable.

Surveiller l'état du chargement en permanence. Arrêtez d'utiliser le timon si la charge devient instable.

Freinez le timon et pousser l'interrupteur d'urgence combiné (12) en poussant lors du déplacement de la charge sur ou hors du timon. En cas de dysfonctionnement du timon, suivez les instructions du chapitre 6.

Effectuer les travaux d'entretien selon le tableau paragraphe 8 régulière. Ce timon n'est pas conçu pour être résistant à l'eau. Utilisez le timon dans un environnement sec. Un fonctionnement continu prolongé risque d'endommager le bloc d'alimentation.



- Lors de l'utilisation du timon de remorquage, l'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.
- Le timon est destiné à être utilisé pour des applications intérieures avec des températures ambiantes comprises entre +5°C et + 40°C.
- L'éclairage de service doit être au minimum de 50 Lux.
- Il est interdit d'utiliser le timon sur des rampes.
- Pour éviter des mouvements brusques involontaires lorsque le timon n'est pas utilisé (c'est-à-dire par une autre personne, etc.), débranchez-le.

4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT, DÉMANTÈLEMENT

a. Mise en service

Tableau 2 : Données de mise en service

Modèle	T E10
Poids de mise en service [kg]	62
Version/ Levée [mm]	1000

Après la réception de notre timon à l'état neuf ou pour une remise en service, vous devez procéder comme suit avant de mettre le timon en service :

- Vérifier la présence de toutes les pièces et leur état
- Eventuellement installer et charger les batteries (suivre les indications du chapitre 7)
- Effectuer les inspections quotidiennes et les contrôles fonctionnels

b. Transport

Pour le transport, retirez l'éventuelle remorque, fixez le timon de manière sûre à l'aide d'un dispositif de levage dédié selon les figures suivantes.

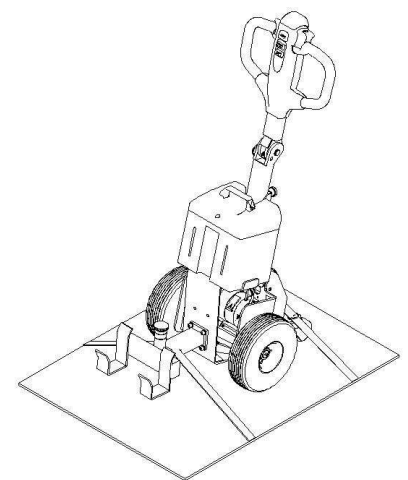


Fig. 5: points de fixation



LORS DES DÉPLACEMENTS SUR ROUTE, VEILLEZ À CE QUE LE TIMON SOIT BIEN FIXÉ

Garez le timon en toute sécurité. Fixez le timon conformément à la fig. 5 en accrochant des sangles d'arrimage spéciales des deux côtés du timon et fixez l'autre côté du support de transport.

c. Remisage

Pour le remisage, enlevez la remorque, graissez tous les points de graissage mentionnés dans cette notice (cf paragraphe 8 inspection régulière), protégez éventuellement le timon contre la corrosion et la poussière. Retirez les batteries et parquez le timon en toute sécurité, pour prévenir tout risque d'écrasement pendant le stockage.

Pour la mise hors service définitive, remettez le timon à une entreprise de recyclage spécialisée. L'huile, les batteries et les composants électriques doivent être recyclés selon la réglementation en vigueur.

5. VÉRIFICATION QUOTIDIENNE

Ce chapitre décrit les contrôles avant la mise en service du timon.

Seule une inspection quotidienne est efficace pour identifier un dysfonctionnement ou une panne du timon. Avant la mise en service, vérifiez les points suivants sur le timon

Retirez la charge du timon.



NE PAS UTILISER LE TIMON SI UNE ANOMALIE EST CONSTATÉE.

- Vérifiez s'il y a des rayures, des déformations ou des fissures.
- Vérifiez le fluage vertical du timon.
- Vérifiez le bon fonctionnement des roues.
- Vérifiez le fonctionnement du frein d'urgence en actionnant le bouton d'urgence combiné.
- Contrôlez la fonction de freinage de l'interrupteur du timon
- Vérifiez si tous les boulons et écrous sont bien serrés.
- Vérifiez visuellement s'il y a des tuyaux ou des fils électriques cassés.

6. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT



AVANT D'UTILISER CE TIMON, VEUILLEZ RESPECTER LES AVERTISSEMENTS, LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (CHAPITRE 3). ET TENIR COMPTE DES SPECIFICITES DU CROCHET QUE VOUS ALLEZ UTILISER

Assurez-vous que la charge est stable et que l'inspection quotidienne du timon et de la remorque est effectuée.

Insérer la clé de l'interrupteur d'urgence combiné, la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et tirer le

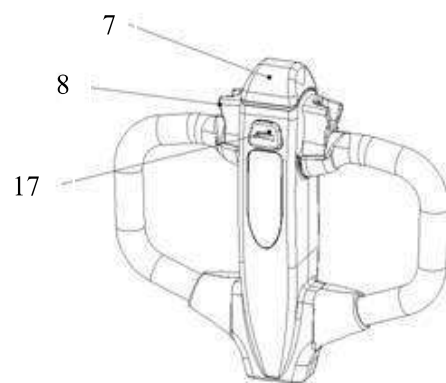


Fig. 6 : Eléments de commande du timon

bouton vers le haut.

Appuyez sur le bouton de l'avertisseur sonore (17) pour vérifier son fonctionnement.

Accrochez le dispositif de remorquage spécifique selon la remorque utilisée et assurez-vous que la remorque est attachée de façon adéquate.

a. Parking



NE PAS GARER LE TIMON SUR DES SURFACES INCLINÉES

Le timon est équipé d'un frein de stationnement et d'arrêt électromagnétique à sécurité intégrée.

Appuyez sur l'interrupteur d'urgence combiné (12), tournez la clé de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la clé.

b. Déplacement



NE PAS UTILISER LE TIMON SUR DES SURFACES INCLINÉES

Après avoir démarré le timon en tirant sur l'interrupteur d'urgence combiné (12), amenez le timon en position de travail.

Tournez le bouton de l'accélérateur dans la direction souhaitée vers l'avant 'Fw. ou à l'envers Bw.' (fig. 7).

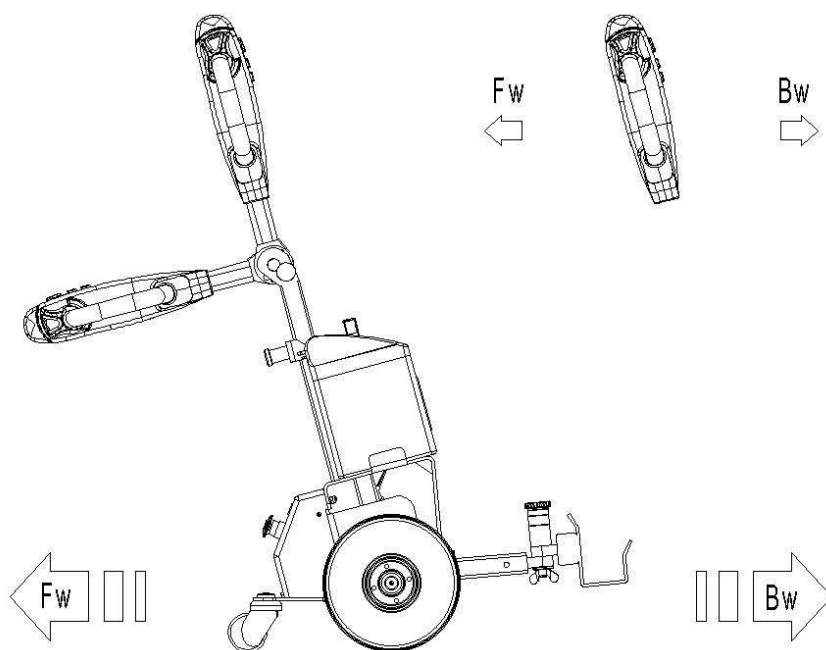


Fig. 7 : Sens d'utilisation

Contrôlez la vitesse de déplacement en actionnant avec précaution l'accélérateur (13) jusqu'à ce que vous ayez atteint la vitesse souhaitée.

Si vous ramenez le bouton de l'accélérateur à la position neutre, le contrôleur ralentit le timon jusqu'à ce qu'il s'arrête. Si le timon s'arrête, le frein de stationnement sera engagé.

Conduisez prudemment le timon jusqu'à la destination. Tenez compte de toutes les conditions de votre déplacement et réglez la vitesse avec le bouton d'accélération.

c. Pilotage

Vous dirigez le timon en déplaçant le timon vers la gauche ou la droite.

d. Freinage



LES PERFORMANCES DE FREINAGE DÉPENDENT DE L'ÉTAT DES VOIES ET DE LA CHARGE DU TIMON

La fonction de freinage peut être activée de plusieurs façons :

- En ramenant le bouton d'accélérateur (8) à la position initiale "0" ou en relâchant le bouton, le freinage par récupération est activé. Le timon freine jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- En déplaçant la touche d'accélération (8) d'un sens de marche directement dans le sens opposé, le timon freine par régénération puis se déplace dans le sens opposé.
- Le bouton de sécurité (7) empêche l'opérateur d'être écrasé. Si ce bouton est activé, le timon décélère et se déplace vers l'arrière ('Bw.') sur une courte distance et s'arrête. Veuillez noter que ce bouton fonctionne également lorsque le timon est à l'arrêt mais en position de travail.

e. Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement ou de panne du timon, arrêtez toute utilisation du timon et appuyez sur le bouton d'urgence combiné (12). Si possible, garez le timon sur une zone sûre et retirez la clé de verrouillage du bouton d'urgence combiné (12).

Informez immédiatement le responsable et/ou appelez la maintenance. Si nécessaire, déplacez le timon hors de la zone de travail en utilisant un équipement de remorquage ou de levage dédié.

f. Urgence

En cas d'urgence ou en cas de basculement (ou d'une chute du quai), gardez immédiatement une distance de sécurité. Si possible, appuyez sur le bouton d'urgence (12). Toutes les fonctions électriques seront arrêtées.

7. MISE EN CHARGE ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE



- Seul un personnel qualifié est autorisé à entretenir ou à charger les batteries. Les instructions de cette notice et celles du fabricant de la batterie doivent être respectées.
- Ces batteries sont sans entretien; il est interdit de les remplir.
- Le recyclage des batteries est soumis à des réglementations nationales. Veuillez les suivre scrupuleusement.
- Ne pas manipuler les batteries à proximité de flammes, les gaz pourraient provoquer une explosion !
- Dans la zone de chargement de la batterie, la présence de matériaux ou de liquides inflammables est prohibée. Il est interdit de fumer et la zone doit être ventilée.
- Mettez le timon en stationnement sécurisé avant de commencer à charger ou à installer/changer les batteries
- Avant de terminer les travaux d'entretien, assurez-vous que tous les câbles sont correctement branchés et qu'ils ne gênent pas les autres composants du timon.

Le timon est équipé en série de batteries étanches à acide liquide du type suivant :
2 pc 24V/ 24Ah



IL N'EST PERMIS D'UTILISER QUE DES BATTERIES À ACIDE LIQUIDE SCELLÉES.
LE POIDS DES BATTERIES A UNE INFLUENCE SUR LE COMPORTEMENT DE FONCTIONNEMENT DU TIMON.
VEUILLEZ TENIR COMPTE DE LA TEMPÉRATURE MAXIMALE DE FONCTIONNEMENT DES BATTERIES.

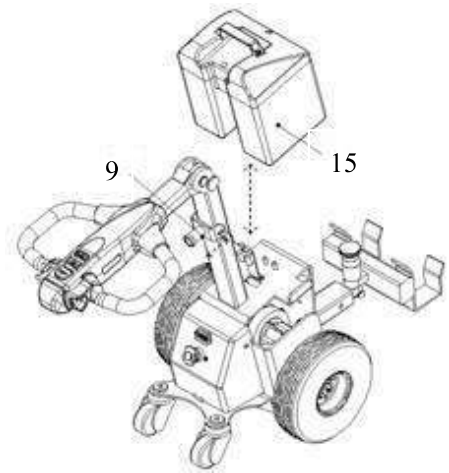


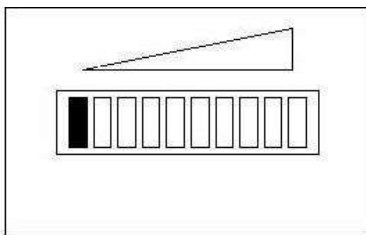
Fig. 8 : Remplacement de la batterie

a. Remplacement

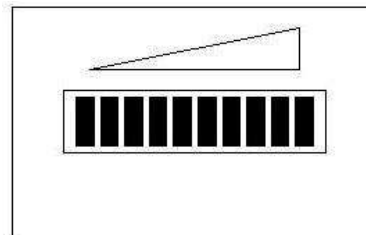
Mettez le timon en stationnement sécurisé et arrêtez le timon à l'aide de la touche d'urgence combinée (12). Tirez le support de batterie (9) vers l'arrière et retirez en même temps la batterie (15).
L'installation se fait dans l'ordre inverse.

b. Indicateur de batterie

L'état de charge est indiqué par dix segments de LED rouge.



Batterie déchargée



Batterie à pleine charge

Fig.9 : Indicateur de charge de la batterie

Ce n'est que lorsque la batterie est correctement chargée que la LED la plus à droite s'allume. Lorsque l'état de charge de la batterie diminue, les LED successives s'éteignent, une seule à la fois.

- Lorsque la 2ème LED en partant de la gauche clignote, elle indique la "réserve d'énergie" (30% de charge restante)
- Les 2 LED les plus à gauche en clignotement alternatif, indiquent "vide" (20% de charge restante).

c. Chargement



- Le chargeur fourni doit être utilisé uniquement pour charger les batteries installées !
- Avant d'utiliser le chargeur, veuillez bien comprendre les instructions du mode d'emploi du chargeur.
- Suivez toujours ces instructions !
- La pièce où vous chargez doit être ventilée.

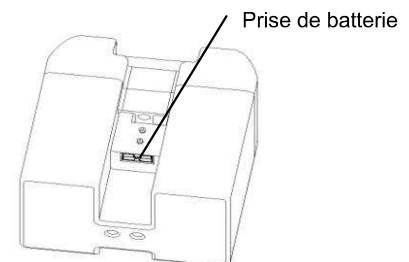


Fig. 10 : Chargement de la batterie

- L'état de charge exact ne peut être vérifié qu'à partir de l'indicateur de charge. Pour contrôler l'état, la charge doit être interrompue et le timon doit être démarré.

Garez le timon dans une zone sécurisée réservée à cet effet, avec une alimentation électrique dédiée.

Retirez la remorque du timon.

Eteignez -le timon et retirez la batterie, puis branchez le chargeur externe à la prise de la batterie.

Le chargeur commence à charger la batterie.

Débranchez la prise de la batterie une fois le chargement terminée.

Le chargeur externe utilisé présente les caractéristiques électriques suivantes :

Entrée nominale : 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 300W

Sortie nominale : 24V/ 3A

Lorsque le chargement est terminée, débranchez le chargeur de la prise et placez-le dans la pochette prévue à cet effet.

8. ENTRETIEN RÉGULIER



- Seul un personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer les opérations d'entretien sur ce timon.
 - Avant de procéder à l'entretien, retirez la remorque du timon.
 - Si vous devez soulever le timon, suivez le chapitre 4b en utilisant le matériel d'arrimage ou de levage prévu à cet effet.
 - Veuillez faire attention au bras du timon pendant les opérations de maintenance. Le ressort à gaz pressurisé est pré chargé par compression, un manque de précaution peut causer des blessures.
 - Utilisez des pièces de rechange d'origine homologuées et vendues par votre revendeur.
 - Si vous devez changer les roues, veuillez suivre les instructions ci-dessus. Les roulettes doivent être rondes et ne doivent pas présenter d'abrasion anormale.
- Vérifier les points mis en évidence dans la liste de contrôle de l'entretien.

a. Liste de contrôle pour l'entretien

Tableau 3 : Liste de contrôle de la maintenance

		Intervalle(Mois)			
		1	3	6	12
Système mécanique					
7	Vérifier l'absence de déformation et de fissures sur le châssis		•		
8	Vérifier si toutes les vis sont fixées		•		
10	Vérifiez l'absence de bruit et de fuites dans la boîte de vitesses		•		
11	Inspecter les roues pour détecter les déformations et les dommages		•		
12	Inspecter et lubrifier le roulement de direction				•
13	Inspecter et lubrifier les points de pivot		•		

14	Contrôlez la pression d'air des roues et remplissez d'air si nécessaire	•			
Système électrique					
15	Inspectez le câblage électrique pour voir s'il est endommagé		•		
16	Vérifier les connexions et les bornes électriques		•		
17	Tester la fonction de l'interrupteur d'urgence		•		
18	Vérifiez le moteur d'entraînement électrique pour voir s'il y a du bruit et des dommages		•		
19	Tester l'affichage		•		
20	Vérifier si les fusibles utilisés sont corrects		•		
21	Tester le signal d'avertissement		•		
22	Vérifier le(s) contacteur(s)		•		
23	Vérifier l'étanchéité du cadre (test d'isolation)		•		
24	Vérifier le fonctionnement et l'usure mécanique de l'accélérateur		•		
25	Vérifier le système électrique du moteur d'entraînement		•		
Système de freinage					
26	Vérifier le fonctionnement des freins, si nécessaire remplacer le disque de frein ou régler l'entrefer		•		
Batterie					
27	Vérifier la tension de la batterie		•		
28	Nettoyer et graisser les bornes et vérifier l'absence de corrosion et de dommages		•		
29	Vérifiez que le boîtier de la batterie n'est pas endommagé		•		
Chargeur					
30	Vérifiez que le câble d'alimentation principal n'est pas endommagé			•	
31	Vérifier le dispositif d'empêchement du démarrage pendant le chargement			•	
Fonction					
32	Vérifier la fonction de l'avertisseur sonore	•			
33	Vérifier l'entrefer du frein électromagnétique	•			
34	Tester le freinage d'urgence	•			
35	Essai de la marche arrière et du freinage par récupération	•			
36	Test de la fonction du bouton de sécurité (ventre)	•			
37	Contrôle de la fonction de direction	•			
39	Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur du timon	•			
Généralités					
40	Vérifiez si tous les autocollants sont lisibles et complets	•			
41	Inspectez les roulettes, ajustez la hauteur ou remplacez-les si elles sont usées.		•		
42	Effectuer un test de fonctionnement	•			

b. Points de graissage

Lubrifier les points marqués selon la liste de contrôle de maintenance. La spécification de la graisse requise est : DIN 51825, graisse standard.

1. Roulettes
2. Roue motrice
3. Ensemble de réglage de la hauteur des crochets

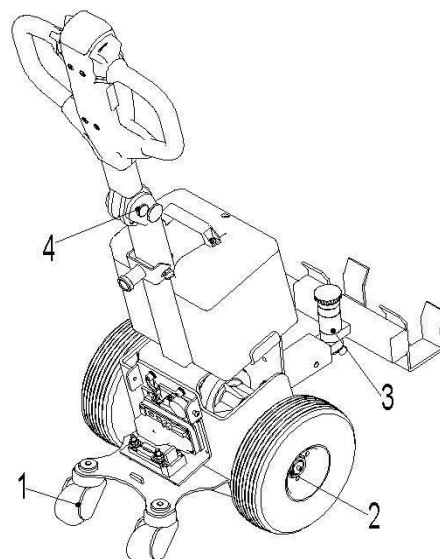


Fig. 11 : Points de graissage

c. Contrôle des fusibles électriques

Retirez le couvercle principal. Les fusibles sont situés conformément à la fig. 12.

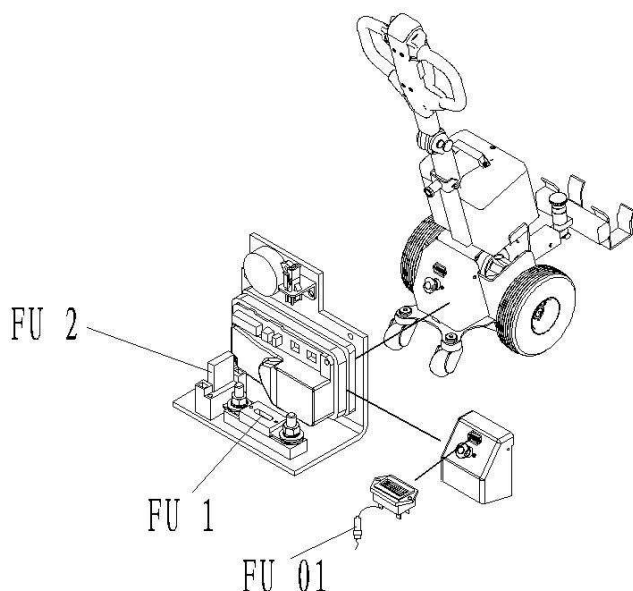


Fig. 12 : Emplacement fusibles

Tableau 4 : Fusibles et calibres

N°	Calibre
FU01	0.5A
FU 1	30A
FU 2	10A

d. Pneumatiques



- Une pression d'air trop élevée peut provoquer l'éclatement des pneus. Ne jamais gonfler les pneus avec une pression supérieure à celle autorisée.

Vérifiez régulièrement la pression des pneus à l'aide d'un manomètre. Regonfler à la valeur correcte si cela est nécessaire.

La pression d'air max. est de : 4~5 bar

9. RÉOLUTION DES PROBLÈMES



- Si le timon présente des dysfonctionnements, suivez les instructions mentionnées au chapitre 6.

Tableau 5 : Dépannage

PANNE	CAUSE	SOLUTION
Le timon ne se met pas en marche	La batterie est en charge	Finalisez le chargement complet de la batterie puis retirez la fiche d'alimentation principale de la prise électrique.
	Batterie non connectée	Connecter la batterie correctement
	Fusible défectueux	Vérifier et éventuellement remplacer les fusibles
	Batterie faible	Chargez la batterie
	L'interrupteur d'urgence combiné est activé	Désactivez l'interrupteur d'urgence combiné en dévissant et en tirant sur le bouton.
	Timon en position de travail	Amenez d'abord le timon en position de freinage.

Si le timon présente des dysfonctionnements et ne peut pas être déplacé en dehors des zones de travail, soulevez-le timon, placez un dispositif de manutention de charge sous le timon, puis sécurisez-le. Retirez alors le timon des allées.

10. CÂBLAGE / SCHÉMA DE CÂBLAGE

a. Schéma du circuit électrique

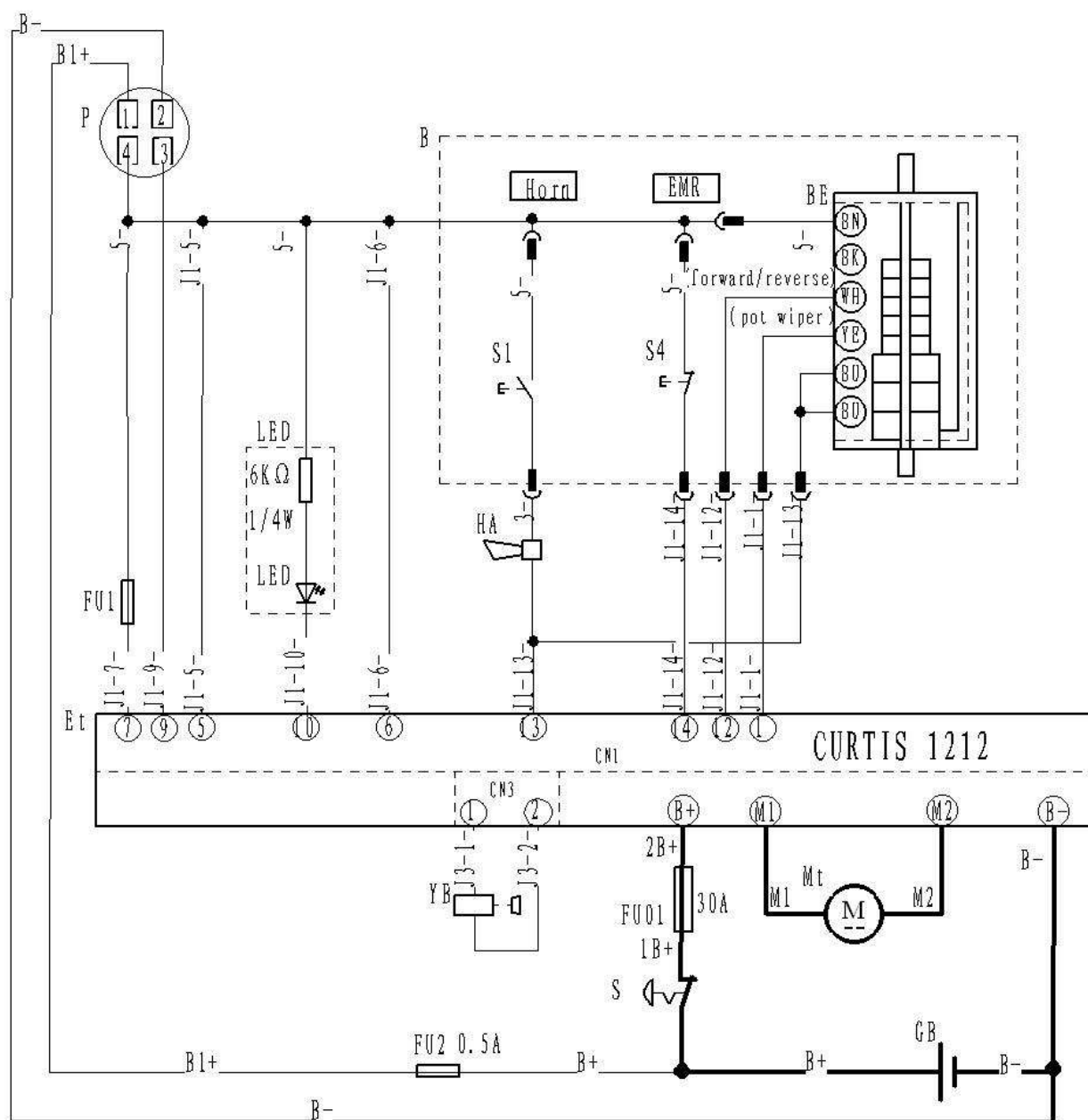


Fig. 13: Schéma électrique

FU1 : 30A
FU2 : 10A
FU01 : 0,5A

11. DISPOSITIONS DESTINEES AU MARCHÉ US-

Le contenu de ce chapitre ne concerne que le marché américain.

a. Avant-propos/ Conformité

L'utilisation de ce timon nécessite des connaissances qui peuvent être acquises dans la présente notice d'utilisation. Cette notice doit être tenue à disposition pendant toute la durée d'utilisation du timon industriel.

C'EST LA LOI ; VOUS DEVEZ ÊTRE FORMÉ ET CERTIFIÉ POUR UTILISER CE TIMON ! LIRE ET RESPECTER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DANS CE NOTICE ET SUR LE TIMON.

Seuls les opérateurs correctement formés sont autorisés à utiliser un timon industriel motorisé. Votre employeur doit vous former et certifier que vous êtes qualifié pour utiliser ce timon (exigé par OSHA § 1910.178). La formation doit satisfaire aux exigences de l'OSHA et au minimum aux sujets mentionnés dans cette notice. Selon le contexte de la présente notice d'utilisation, l'utilisateur peut se référer à plusieurs personnes, notamment au propriétaire du timon, à toute personne qui loue ou emprunte ce timon et à l'exploitant tel que défini dans la norme ASME B56.1. Veuillez prêter attention à la section de la norme ASME B56.1 concernant l'opérateur. Dans cette norme, il est défini que l'exploitation sûre est la responsabilité de l'exploitant (ASME B56.1-2003, Partie II, section 5.1.1). Vous et les autres personnes peuvent être gravement blessés ou même tués si vous n'utilisez pas ce timon correctement. Avant d'utiliser votre timon, inspectez-le et assurez-vous qu'il est en bon état de marche. Ce timon a été conçu et construit selon les normes actuelles de l'industrie et du gouvernement. Pour plus d'informations, voir ci-dessous : -

- ASME B56.1 (American Society of Mechanical Engineers)
- OSHA §1910.178 (Occupational Safety and Health Act)-
- UL 583 (Underwriters Laboratory)
- ANSI Z535.4 (American National Standards Institute)



Ce panneau indique des situations dangereuses qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures graves ou la mort. Les instructions ou précautions relatives à ce message doivent être respectées pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.



S'il n'est pas respecté, l'avertissement indique des situations de danger qui peuvent entraîner des blessures modérées. Les instructions ou précautions relatives à ce message doivent être respectées pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.



Si elle n'est pas suivie, la mise en garde indique des situations qui peuvent entraîner des blessures mineures. Les instructions ou les précautions doivent être respectées

pour éviter des blessures légères.

b. Description des étiquettes d'avertissement (uniquement pour le marché américain)

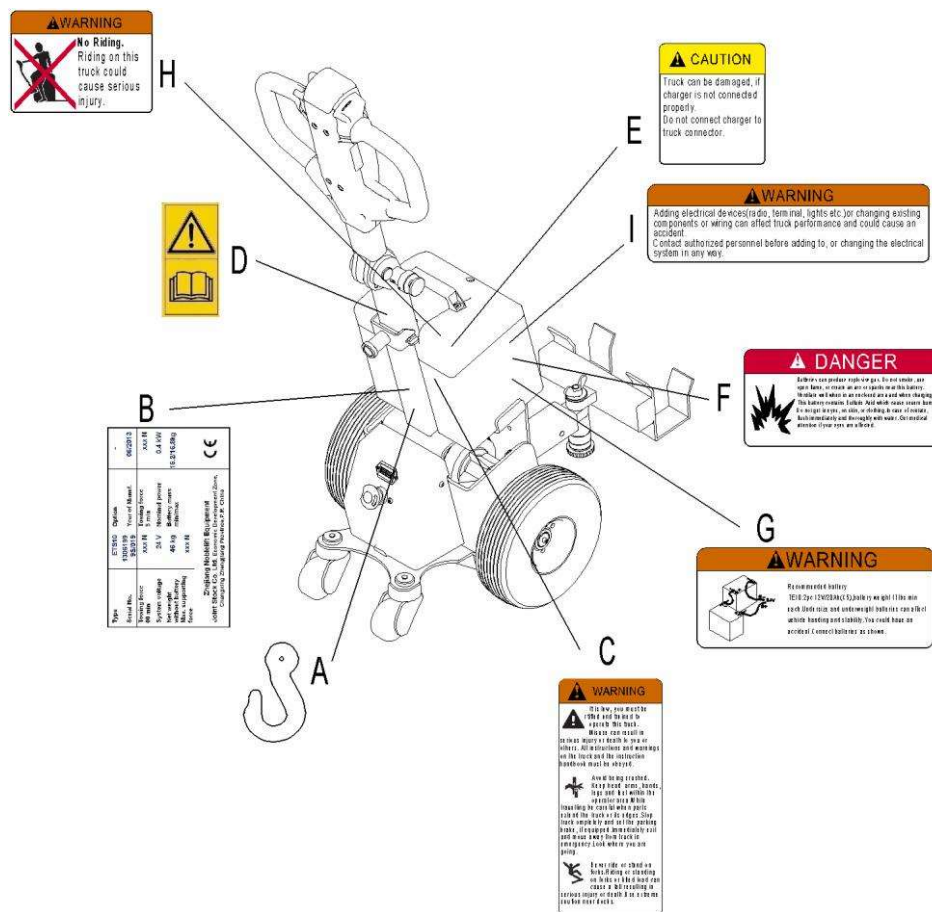


Fig. 14 : Etiquettes d'avertissement et dispositifs de sécurité

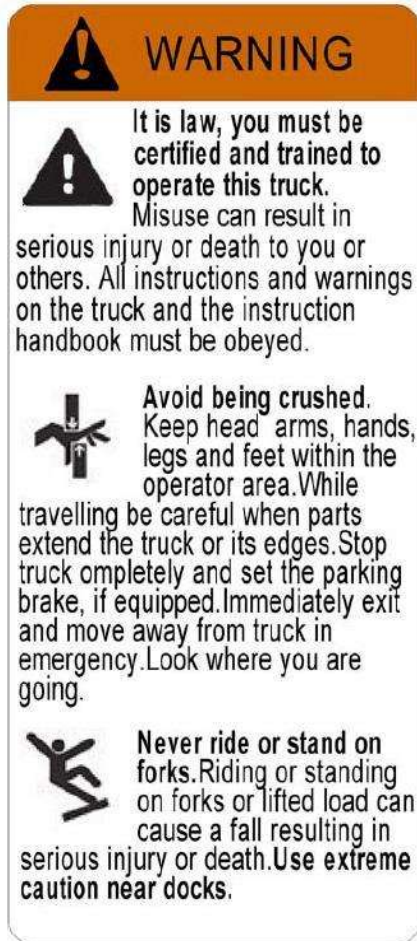
- | | |
|--|---|
| A Etiquette de crochet de grue | F Signalisation Danger Présence Batterie |
| B Plaque Signalétique d'identification | G Avertissement Taille et Capacité de la batterie |
| C Avertissement Restez à l'écart du timon à l'arrêt | H Avertissement Conduite Portée Interdite |
| D Autocollant Lire et Suivre ces instructions | I Avertissement en cas d'ajout ou de modifications d'équipements électriques |
| E Attention chargeur | |

Le timon est équipé d'un interrupteur d'urgence combiné (12) qui arrête la fonction de conduite et enclenche le frein électromagnétique de sécurité lorsqu'il est poussé. La fonction est décrite au chapitre 2c. Suivez les instructions données sur les autocollants. Remplacez les s'ils sont

endommagés ou manquants.

DETAILS DES AUTOCOLLANTS

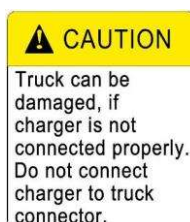
Avertissement Se tenir à l'écart du timon A l'arrêt (C)



Signe Lire et Suivre ces Instructions (D)



Attention chargeur (E)



Danger batterie (F)



Avertissement Taille et Capacité de la Batterie (G)



Avertissement Conduite Portée Interdite (Quand la machine n'est pas équipée d'une plate-forme pliante) (H)



Avertissement Ajout ou Modification des équipements électriques (I)



a. Données techniques pour le marché américain

Dessin voir page 5

Tableau 6 : Principales données techniques de la version standard (marché américain)

Fiche technique pour chariot de manutention selon VDI 2198						
Caractéristiques	1.2	Désignation du type du fabricant			T E10	
	1.3	Alimentation (batterie, diesel, essence, gaz, notice)			Batterie	
	1.4	Type d'opérateur			Piéton	
	1.5	Capacité de charge / charge nominale	Q(t)	lbs	1.0	2200
	1.7	Force de traction nominale	F(N)	N	200	200
	1.9	Empattement	Y (mm)	Dan s	325	325
Poids	2.1	Poids de service	kg	lbs	62	136
	2.3	Charge par essieu, à vide avant/arrière	kg	lbs	46/16	101/35
Pneus, Châssis	3.1	Pneus			R+PU	R+PU
	3.2	Taille des pneus, avant	Ø x l (mm)	Dan s	Ø250X80	Ø9.8X3.1
	3.3	Taille des pneus, arrière	Ø x l (mm)	Dan s	Ø75X32	Ø3X1.3
	3.5	Roues, nombre avant/arrière (x=roues motrices)			2X+2/—	2X+2/—
	3.6	Bande de roulement, avant	b10 (mm)	Dan s	185	7.3
	3.7	Bande de roulement arrière	b11 (mm)	Dan s	380	15
Dimensions	4.9	Hauteur du timon en position d'entraînement min. /max.	h14 (mm)	Dan s	750/1250	29.5/49
	4.1 9	Longueur totale	l1 (mm)	Dan s	810	31.9
	4.2 1	Largeur totale	b1 (mm)	Dan s	490	19.3
	4.3 2	Garde au sol, centre de l'empattement	m2 (mm)	Dan s	38	1.5
	4.3 5	Rayon de braquage	Wa (mm)	Dan s	475	18.7
Performances	5.1	Vitesse de déplacement, en charge/à vide	km/h	mph	4.2/4.5	2.6/2.8
	5.5	Traction du timon, en charge/à vide	N	N	200 /—	200 /—
	5.6	Force de traction max. en charge/à vide	N	N	450/—	450/—
	5.1 0	Frein de service			Électromagnétique	Électromagnétique
Moteur électrique	6.1	Puissance du moteur d'entraînement S2 60min	kW	HP	0,3	0.4
	6.3	Batterie selon DIN 43531/ 35/ 36 A, B, C, non			Non	Non
	6.4	Tension de la batterie, capacité nominale K5	V/Ah	V/Ah	24/24	24/24
	6.5	Poids de la batterie	kg	lbs	16	35.2
Autres Données	8.1	Type de commande d'entraînement			Contrôle de vitesse DC	Contrôle de vitesse DC
	8.4	niveau sonore à l'oreille du conducteur selon EN 12053	dB(A)		62	62

12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (valable, si vendu au sein de l'UE)

F) Déclaration de conformité CE

Le signataire déclare par la présente que la machine spécifiée est conforme à la directive européenne 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique, CEM), y compris leurs modifications, telles que traduites dans la législation nationale des pays membres. Le signataire est individuellement autorisé à établir les documents techniques.

[D] EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Le soussigné certifie par la présente que la machine désignée en détail est conforme aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris leurs modifications, ainsi qu'au décret légal correspondant transposant les directives dans le droit national. Le signataire est autorisé à établir la documentation technique.

[E] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le signataire certifie par la présente que la machine indiquée est conforme aux normes européennes 2006/42/CE (normes de machines) et 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), y compris leurs modifications respectives, ainsi qu'au décret d'adaptation des normes au droit national. Le signataire dispose d'une autorisation individuelle qui lui permet d'établir la documentation technique.

[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Le soussigné déclare que - selon la législation nationale des États membres - la machine susmentionnée est conforme aux dispositions relatives à la sécurité des machines (directive CE 2006/42/CE) et à la compatibilité électromagnétique (directive CE 2004/108/CEE). Les soussignés sont individuellement autorisés à constituer le dossier technique.

[P] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les signataires certifient par la présente que les machines spécifiées sont conformes aux directives européennes 2006/42/CE ("Machines") et 2004/108/CEE ("Sécurité électromagnétique - EMI"), y compris toute modification de celles-ci et le décret-loi de transposition en droit national correspondant. Chacun des signataires est autorisé à établir la documentation technique.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les soussignés déclarent que le véhicule spécifié pour le transport d'intérieurs de machines est conforme aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - EMV), y compris leurs modifications, ainsi qu'au décret législatif respectif pour la conversion des directives en droit national. Les soussignés sont individuellement autorisés à créer la documentation technique.

[BG] СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА - СЪОТВЕТСТВИЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ОБЩНОСТ

Подписаните удостоверяват състоящото, че подробно описаното машина средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния за за прилагане на нормативите националното указ. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedeného stroje odpovídá Evropským směrnici 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě zplnomocnění k vytvoření technických podkladů.

[DK] EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Le participant suivant a déclaré, à la suite d'un exposé spécifique, que la directive européenne 2006/42/UE (directive "masques") et la directive 2004/108/EEC (compatibilité électromagnétique - CEM) s'appliquaient à la mise en œuvre de la directive et de la directive nationale. De undertegnede er hver for sig beføjet til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nendele vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutanu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimalla laitteella varustettu tehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus - EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΗΛΩΣΗ

Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν διά της ότι Ημς το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται προς την Οδηγία 2006/42/ΕΚ ("Μηχανήματα") και 2004/108/ΕΟΚ (Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, μελών), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκε στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφωντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Irányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve,

hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimø deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

[N] EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte betegnede maskin med kraftdrift tilsvarende de europæiske retningslinjerne 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordraglighed - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Il est important de noter que les documents sont complets jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être utilisés.

[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI NOUS

Niżej podpisani deklarują, że poniżej opisana maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 2004/108/EEC (Kompatybilności elektromagnetycznej - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przeniesienie tych dyrektyw do prawa krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnie upoważniony do zestawiania dokumentacji technicznej.

[RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de specificat mașină descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

[RUS] Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

[S] EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Underteckarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförfordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Underteckarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

[SK] vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedené stroje Zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia - EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivo splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

[SLO] EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašteni za izdajanje tehnične dokumentacije.

[TR] AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının , 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk - EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüşürülmesine dair ilgili hukuk kararnamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

(1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Tyyppi/ Tipo / Тип/ Típus/ Tip/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp :

(2) Serien-Nr./ Serien-Nr./ N°. de série/ Seriennummer/ N° de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξάνων αριθμός/ Seriové αυξάνων/ Szériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris :

(3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτος κατασκευής/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rokprodukcji / Letnik / Год изготовления / Üretim yılı / Våljalaskeaasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai

(4) Manufacturer or his authorized representative in Community/ Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter/ Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde/ Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità/ Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede/ Produsent eller agent innen felleskapet/ Tillverkare eller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení/ Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska)/ Κατασκευαστής ή όκηγο ηντιθεώλ αληηηζνζώπολ/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašteni zastopnik s sedežem v EU/ Výrobca alebo zástupca so stálým bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsiooni paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas :

(5) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата / Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία

(6) Authorized signatory/ Im Auftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ på vegne af/ på uppdrag/ Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavadus / v.i. / По поручению / megbízásából / дл'жностно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / θαη' εληνηή

- (1) Tapez : **XX XX - Certificat de maintenance automobile**
- (2) Numéro de série : **XXXXXXXXXX**
- (3) Année de construction : **YYYY**
- (4) Le fabricant ou son représentant autorisé de la Communauté :
Nom de la société/ Rue / Code postal Ville/ Pays
- (5) Un rendez-vous : **YYYY-MM-DD**
- (6) Signataire autorisé : **M. Samma**